

**GEN 3.6 Search and Rescue****3.6.1 Responsible service(s)**

**3.6.1.1** The Search and Rescue civil aviation service is under the responsibility of the Civil Aviation Agency.

Rescue Coordination Centre Skopje is responsible for activation, planing and coordination of SAR within Search and Rescue Region Skopje.

In SAR operations, depending on the need thereof, the following resources take part, that is:

- Air force units
- Military lake units
- Police units
- Red Cross of Macedonia
- Air Traffic Services units
- Civil airlines
- Aeronautical Federation of Macedonia

**3.6.1.2** Search and Rescue Service in Republic of Macedonia is provided in accordance with ICAO standards, recommended practices and manuals.

The following ICAO documents are applied:

- Doc. 9731-AN/958 - International Aeronautical and Maritime Search and Rescue Manual
- Annex 12 - Search and Rescue

**3.6.2 Area of responsibility**

**3.6.2.1** The area of responsibility of SAR (SRR Skopje) corresponds with the territory of Republic of Macedonia, delineated with international borders.

This area is not completely coincident with the FIR Skopje boundaries (different from recommendation 2.2.1.1, Annex 12).

**GEN 3.6 Пребарување и спасување****3.6.1 Одговорни служби**

**3.6.1.1** Услугите за потрага и спасување на цивилното воздухопловство се во надлежност на Агенција за цивилно воздухопловство.

Координативниот центар за спасување-Скопје е одговорен за покренување, планирање и координирање на потрага и спасување во рамките на Регионот за потрага и спасување -Скопје.

Во зависност од потребите за акциите за потрага и спасување учествуваат ресурси на:

- Воено воздухопловство на АРМ
- Езерски единици на АРМ
- Полиција
- Црвен крст на Македонија
- Службите на контрола на летање (АТЦ)
- Цивилни авио компании
- Воздухопловната федерација на Македонија

Postal address:

**RESCUE COORDINATION CENTRE  
SEARCH AND RESCUE POINT OF CONTACT (SPOC)**

Air Traffic Services  
P.O. Box 9  
1043 Petrovec  
Republic of Macedonia

Tel. H24: ++ 389 2 314 81 41/ 314 84 08

Fax: ++ 389 2 314 82 63

AFTN: LWSKYEYX

E-mail: sar@caa.gov.mk

**3.6.1.2** Службата за потрага и спасување во Република Македонија е организирана согласно стандардите и препорачани практики на ICAO.

Применливи ICAO документи

- Doc. 9731-AN/958 - International Aeronautical and Maritime Search and Rescue Manual
- Annex 12 - Search and Rescue

**3.6.2 Област на одговорност**

**3.6.2.1** Областа на одговорност на потрага и спасување (SRR Skopje) ја опфаќа територија на Република Македонија, ограничена со меѓународни граници.

Оваа област не се совпаѓа во целост со границите на FIR Скопје. (различно од препораката 2.2.1.1 на Анекс 12).

ENGLISH

MACEDONIAN

### 3.6.3 Types of services

**3.6.3.1** SAR service do the performance of distress monitoring in civil aviation, organizes search and rescue for distress aircraft, initial medical assistance for and medical evacuation of distressed people to the medical centres.

The primary SAR units are military and Red cross resources which are, according to the agreements, obliged to make available its facilities, as needed.

Depending on SAR operations need, other public or private resources are involved

**3.6.3.2** The operator of civil aerodrome (airport or airfield) is responsible for SAR services within the aerodrome rescue area, during the operational hours of the aerodrome concerned. The aerodrome rescue area is a circular area up to 8 km radius from the aerodrome reference point.

### 3.6.4 SAR agreements

- NONE -

### 3.6.5 Conditions of availability

- NONE -

### 3.6.6 Procedures and signals used

**3.6.6.1** The applicable procedures are in accordance with the following ICAO documents:

- Annex 12
- Doc 9731-AN/958

#### 3.6.6.2 Communications

**3.6.6.2.1** Air-ground and vice versa in VHF radiotelephony:

- air traffic control service frequencies in use;
- emergency frequency 121.500 MHz

**3.6.6.2.2** Emergency Locator Transmitter frequencies:

- 406 MHz

#### 3.6.6.2.3 SAR-VHF communications

- working frequency - 123.100 MHz

**3.6.6.2.4** For ground communications the telephone lines, the direct transmission circuits of the air traffic control service and the telex network will be used.

### 3.6.3 Видови на SAR услуги

**3.6.3.1** Службата за потрага и спасување ги прати опасностите во цивилното воздухопловство, организира потрага по воздухоплов, првична медицинска помош на повредените и нивна евакуација до медицински установи.

Врз основа на спогодби, за примарни единици за потрага и спасување се користат ресурси на АРМ и Црвен крст, кои се обврзани да ги дадат своите капацитети на располагање кога тоа е потребно.

Во зависност од потребите се користат и други јавни и приватни ресурси.

**3.6.3.2** Операторот на цивилното воздушно пристаниште е посебно одговорен за потрага и спасување во рамките на аеродромската зона на спасување, за време на работата на тој аеродром.

Аеродромската зона на спасување претставува кружна област со радиус од 8 км околу аеродромската референтна точка.

### 3.6.4 SAR Спогодби

- НЕМА -

### 3.6.5 Услови за расположливост

- НЕМА -

### 3.6.6 Процедури и сигнали во употреба

**3.6.6.1** Применетите процедури се во согласност со ICAO документите:

- Annex 12
- Doc 9731-AN/958

#### 3.6.6.2 Комуникации

**3.6.6.2.1** Воздух-земја и обратно во VHF радиотелефонија:

- фреквенции што ги користи контролата на летање
- фреквенции за вонредни случаи 121.500 MHz

**3.6.6.2.2** Фреквенции на радиолокатор за несреќа:

- 406 MHz

#### 3.6.6.2.3 SAR-VHF Комуникации

- работна фреквенција - 123.100 MHz

**3.6.6.2.4** За земска комуникација ќе се користат телефонски линии, директни радио врски на контролата на летање и телекс мрежата.

ENGLISH

MACEDONIAN

**3.6.6.3** Alerting

Notifications concerning an aircraft in state of emergency are to be reported, directly or through alerting posts, to the ACC Skopje.

**3.6.6.4** Operations

**3.6.6.4.1** When an Emergency Locator Transmitter (ELT) is carried on board, it shall be notified under item 19 of the flight plan.

**3.6.6.4.2** If the pilot lands at an aerodrome other than the one specified in the submitted flight plan, the competent services at the departure aerodrome and at aerodrome of first destination shall be notified without delay.

**3.6.6.4.3** The cost of SAR operation are paid by the operator of the aircraft for which SAR operation has been activated.

**3.6.6.5** False alerts by ELT

Any inadvertent activation of an ELT shall be notified to:

ACC Skopje

Tel: +389 2 3148-141/3148-408

indicating the location and the duration of the emission, in order to cancel the alert.

**3.6.6.3** Тревожење

Сите забележувања кои се однесуваат на воздухоплов во несреќа треба да се јават во АСС Скопје, директно или преку центрите за тревожење.

**3.6.6.4** Операционализација

**3.6.6.4.1** Ако се носи ELT треба да се спомене во точка 19 од планот на летање (Flight plan)

**3.6.6.4.2** Ако пилотот слета на аеродром кој не е наведен во доставениот план за летање, надлежните служби на аеродромот на полетување и аеродромот на првата дестинација треба да бидат известени без задоцнување.

**3.6.6.4.3** Трошоците на акцијата за потрага и спасување ги сноси операторот на воздухопловот за кој е покрената акцијата за потрага и спасување.

**3.6.6.5** Лажни тревоги од ELT

За секое ненамерно вклучување на ЕЛТ треба да се извести:

ACC Skopje

Tel: +389 2 3148-141/3148-408

со назначување на времетраењето на емитувањето и локацијата за да може тревогата да се прекине.

ENGLISH

MACEDONIAN

**3.6.6.6** Search and rescue signals

(Ref: ICAO Annex 12)

Ground-air visual signal code for use by survivors

**3.6.6.6** SAR сигнали

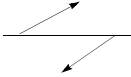

(REF: ICAO Annex12)

Сигнали земја-воздух што ги користат преживеаните

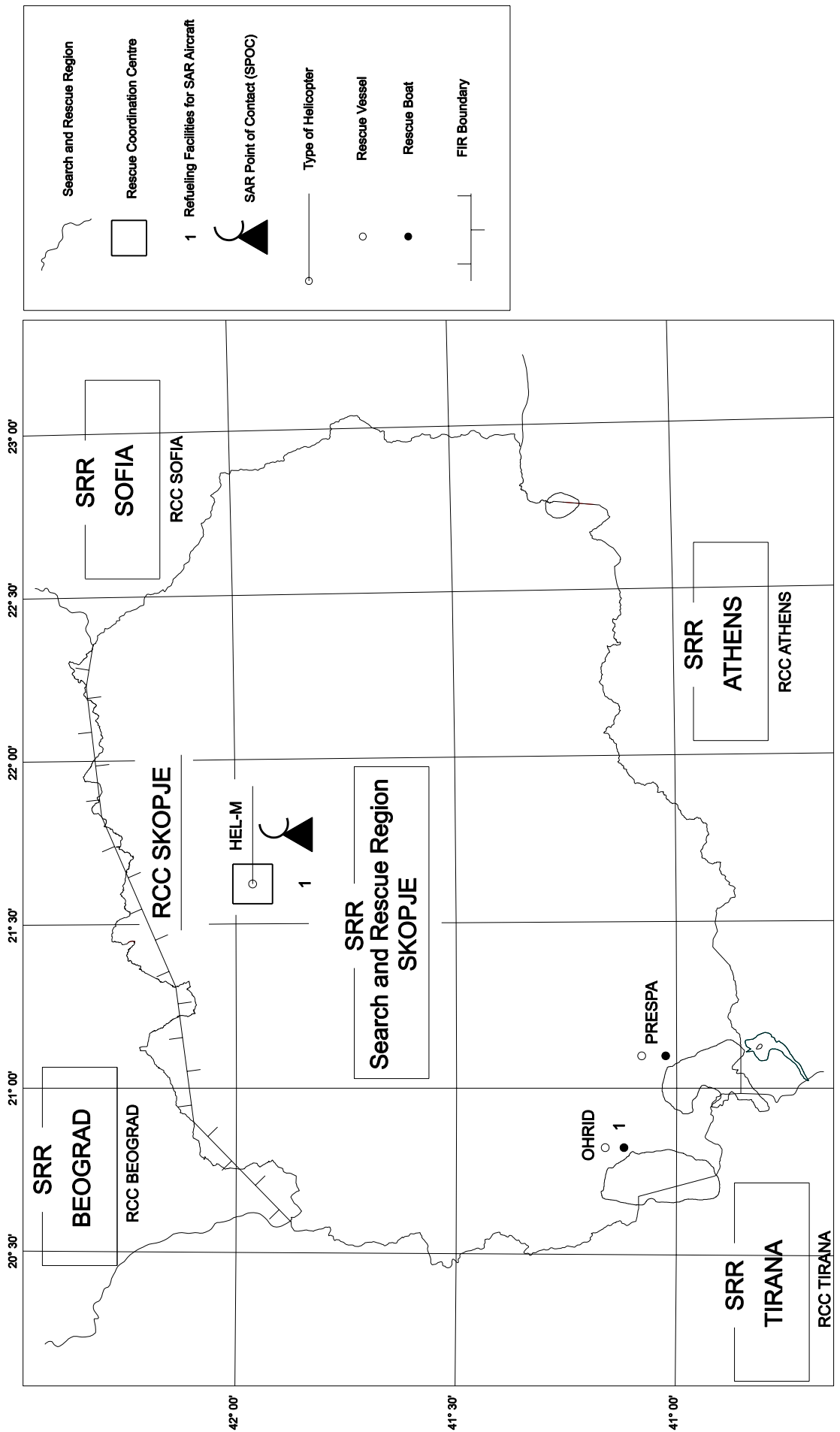
Message Порака	Code symbol Симбол
Require assistance Потребна е помош	V
Require medical assistance Потребна е медицинска помош	X
No or Negative Не или негативно	N
Yes or Affirmative Да или потврдно	Y
Proceeding in this direction Се продолжува во оваа насока	→

Ground - air visual signal code for use by rescue units

Сигнали земја-воздух што ги користат единиците за спасување

Message	Code symbol
Operation completed Операцијата завршена	L L L
We have found all personnel Комплетен екипаж пронајден	<u>L L</u>
We have found only some personnel Само дел од екипажот пронајден	++
We are not able to continue. Returning to base. Не сме во состојба да продолжиме. Се враќаме во базата.	X X
Have divided into two groups. Each proceeding in direction indicated. Се поделивме во две групи. Насоките на двете продолжувања се прикажани.	
Information received that aircraft is in this direction Примена информација за движење на воздухопловот во оваа насока.	
Nothing found. Will continue to search Ништо не пронајдовме. Продолжуваме со потрагата.	N N

# SEARCH AND RESCUE SERVICES



INTENTIONALLY LEFT BLANK